

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Épisode 17 – Barricades en construction

**Plus que 50 minutes: le joueur décide de faire confiance à la caissière. A la radio, on parle de barricades érigées par des soldats est-allemands. Est-ce l'événement que vise la RATAVA?**

Anna n'a toujours pas compris que la caissière et Heidrun Drei sont une seule et même personne. Le joueur lui conseille de faire confiance à cette femme car elle semble lui vouloir du bien. Malgré ses réserves, son frère Paul accepte d'aider Anna à échapper aux mottards. Tous les trois vont dans la rue pour observer comment l'armée est-allemande est en train d'installer des barbelés. Le joueur explique à Anna qu'il s'agit du début de la construction du Mur de Berlin. Il ne reste plus que 45 minutes pour sauver l'Allemagne.

#### Manuscrit de l'épisode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Mission Berlin. Le 13 août 1961, dix-huit heures, cinq minutes. Il ne vous reste plus que 50 minutes. Vous bénéficiez d'une aide.

###### FLASHBACK:

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir, ... eine Schulfreundin. Nicht vergessen, ja?

###### COMPUTER:

Pouvez-vous lui faire confiance?

###### FLASHBACK:

Kommen Sie, Sie können doch nicht auf der Straße bleiben! Ich nehme Sie mit nach Hause.

###### COMPUTER:

Saurez-vous convaincre?

###### FLASHBACK:

Wen hast du denn da mitgebracht?

###### COMPUTER:

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUATION 1 – Wer ist diese Frau?

**ANNA:**

Salut, je suis prête.

**SPIELER:**

Anna, Essaye de savoir si tu peux faire confiance à Heidrun. Paul a l'air inquiet.

**ANNA:**

Laisse-moi essayer quelque chose. J'ai ma petite idée. Entschuldigung, wo ist ... das Bad?

**HEIDRUN DREI:**

Sie möchten sich die Hände waschen?

**ANNA:**

Ja, bitte.

**HEIDRUN DREI:**

Das Bad ist die zweite Tür rechts.

**ANNA:**

Zweite? C'est la deuxième, rechts ... Ah oui tiens, voilà.

**PAUL:**

Heidrun, wer ist die Frau? Wo kommt sie her?

**HEIDRUN DREI:**

Das weiß ich nicht. Aber sie braucht Hilfe.

**PAUL:**

Hilfe? Warum?

**HEIDRUN DREI:**

Die Schwarzhelme ...

**PAUL:**

Die Schwarzhelme?

**HEIDRUN DREI:**

Ja. Sie suchen Anna ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Und warum?

**HEIDRUN DREI:**

Vielleicht, weil sie Fotografin ist.

**PAUL:**

Fotografin? Interessant. Und wo ist ihr Fotoapparat?

**HEIDRUN DREI:**

Paul, Fotografin oder nicht, wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

**PAUL:**

Gut, aber warum suchen sie sie? Das möchte ich wissen!

**ANNA:**

Ça se complique. Vielen Dank, Heidrun. Auf Wiedersehen!

**HEIDRUN DREI:**

Nein Anna, bitte bleiben Sie!

**PAUL:**

Ja, bitte bleiben Sie. Es ist zu riskant allein, draußen auf der Straße.

### DÉCODAGE 1

**SPIELER:**

Bien joué, Anna! Un nouvel allié!

**ANNA:**

On est encore à mes trouses. Mais qui sont "die Schwarzhelme"?

**SPIELER:**

Eh, bien "schwarz" ... c'est noir.

**ANNA:**

Les casques noirs! Heidrun a dû les repérer quand ils me poursuivaient il y a quelques minutes.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Donc Heidrun et Paul sont au courant et ils s'inquiètent pour toi.

**ANNA:**

"Die" ... est l'article défini féminin comme dans "die Frau"?

**SPIELER:**

Oui, mais on l'utilise aussi pour le pluriel ... "die Schwarzhelme".

**ANNA:**

Même chose pour le "sie", c'est à la fois le pronom personnel féminin et la forme pluriel.

**SPIELER:**

Sie suchen Anna.

**ANNA:**

Ils me recherchent.

**SPIELER:**

Heidrun pense que tu as besoin d'aide.

**ANNA:**

Ich brauche Hilfe. Elle a pas tort, là.

### SITUATION 2 – Ein historischer Tag

**ANNA:**

Qu'est-ce qui se passe? Ils sont collés à leur radio et je comprends que dalle.

**PAUL:**

Hast du gehört? Bernauer Straße!

**HEIDRUN DREI:**

Das ist ja gleich um die Ecke, Paul. Da gehen wir hin!

**PAUL:**

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

**HEIDRUN DREI:**

Mensch, Paul, das ist ein historischer Tag ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**PAUL:**

Naja, wenn du meinst, gucken können wir ja mal. Also gut, lass uns hingehen.

**HEIDRUN DREI:**

Und Anna?

**PAUL:**

Anna? Bleibt am besten hier, oder?

**ANNA:**

Nein. Ich bleibe nicht hier.

**PAUL:**

Heidrun, gib Anna eine Jacke von dir und deine Sonnenbrille!

### DÉCODAGE 2

**SPIELER:**

Parfait! Des lunettes de soleil! Et puis c'est super discret en plus!

**ANNA:**

On va où et pourquoi?

**SPIELER:**

À Bernauer Straße. C'est pas loin.

**ANNA:**

Das ist gleich um die Ecke, tiens donc?

**SPIELER:**

Oui, la rue longe Berlin-Est et Ouest.

**ANNA:**

Et c'est là que les soldats de l'Allemagne de l'Est ...

**SPIELER:**

... montent des barrières en fil barbelé. Les lignes de métro souterraines ont été fermées et les points de passage entre les deux côtés sont bloqués.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Lui n'est pas aussi motivé que sa sœur.

**SPIELER:**

Je crois qu'il a les jetons. "Überall Militär und Polizei" ...

**ANNA:**

Ça veut dire qu'il y a plein de flics partout?

**SPIELER:**

Oui. Et Heidrun a bien pigé le coup: c'est un jour historique, "ein historischer Tag". Dans quelques jours un mur en béton encerclera Berlin-Ouest. Mais Paul et Heidrun ne le savent pas encore.

### CONCLUSION

**COMPUTER:**

Fin de la dix-septième partie. Votre mission est compromise. Vous n'avez trouvé aucune nouvelle piste. Aucune trace de la dame en rouge. Il ne vous reste plus que 45 minutes.

**FLASHBACK:**

Hast du gehört? Bernauer Straße! Das ist ja gleich um die Ecke, Paul! Da gehen wir hin!

**COMPUTER:**

Quel sera votre prochaine démarche?

**FLASHBACK:**

Ich weiß nicht, überall ist Militär und Polizei ...

**COMPUTER:**

Qui sont vos ennemis?

**FLASHBACK:**

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen Sie.

**COMPUTER:**

Voulez-vous jouer? Voulez-vous jouer?

*Mission Berlin – une coproduction de la Deutsche Welle, de Radio France Internationale et de Polskie Radio avec le soutien de l'Union Européenne.*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle